

# Publications de Nathalie Muller Mirza (Université de Genève)

2020

## 1. Sous presse

- Muller Mirza, N. & Albanese, O. (sous presse). Les pratiques de bénévoles auprès d'enfants migrants en difficulté scolaire. Un système d'activité sous tension, *Recherches en éducation* (numéro spécial coordonné par Perez-Roux, T., Deltand, M., Duchesne, C. & Masdonati, J. « Changements institutionnels, traductions des acteurs et dynamiques individuelles et/ou collectives dans le champ de l'éducation et de la formation »).

## 2. Articles (évalués par les pairs)

- Grossen, M. & Muller Mirza, N. (2019b). Interactions and dialogue in education: Dialogical tensions as resources or obstacles. In N. Mercer, R. Wegerif & L. Major (Eds.), *Routledge international handbook of research on dialogic education* (pp. 597-609). London, UK: Routledge
- Grossen, M. & Muller Mirza, N. (2019a). Talking about cultural diversity at school: dialogical tensions and obstacles to secondarisation, *European Journal of Psychology of Education*, <https://doi.org/10.1007/s10212-019-00442-8>
- Muller Mirza, N. & dos Santos Mamed (2019). Self-narration and agency as interactive achievements: A sociocultural and interactionist analysis of migrant women's stories in a language learning setting, *Learning Culture and Social Interaction*, 21, 34-47, [10.1016/j.lcsi.2019.01.003](https://doi.org/10.1016/j.lcsi.2019.01.003)
- Muller Mirza, N. (2016). Culture, Emotions and Narratives in Education for Cultural Diversity: A Sociocultural Approach. *Psihologija* (Special Issue "Socio-emotional aspects of developmental and educational processes", edited by A. Baucal & A. Altaras Dimitrijevic), 415-429.
- Muller Mirza, N. (2016). Emotions, Development and Materiality at School: A Historico-Cultural Approach, *Integrative Psychological and Behavioral Science*, 50(4), 634-654.
- Muller Mirza, N., & Perret-Clermont, A.-N. (2016). Are you really ready to change? An actor-oriented perspective on a farmers training setting in Madagascar. *European Journal of Psychology of Education*, 77-93. doi: 10.1007/s10212-014-0238-1
- Muller Mirza, N. (2015). Can we learn through disagreements? A sociocultural perspective on argumentative interactions in a pedagogical setting in higher education. *Inovacije U Nastavi*, 28(3), 145-166. <http://doi.org/10.5937/inovacije1503145M>
- Muller Mirza, N., Grossen, M., de Diesbach-Dolder, S., & Nicollin, L. (2014). Transforming personal experience and emotions through secondarisation in education for cultural diversity: An interplay between unicity and genericity. *Learning, Culture and Social Interaction*. <http://dx.doi.org/10.1016/j.lcsi.2014.02.004>
- Muller Mirza, N. (2012). Civic education and intercultural issues in Switzerland: Psychosocial dimensions of an education to "otherness". *Journal of Social Science Education*, 10(4), 31-40.
- Muller Mirza, N. (2008). « Etes-vous vraiment prêts à nous écouter ? » Négociation de significations et processus identitaires dans un projet de formation d'adultes, *RIPLA (Rivista di Psicolinguistica Applicata)*, VII (3), 171-184 (Special issue : « Conversation, reading and writing : studies in a cultural perspective »).
- Tartas, V. & Muller Mirza, N. (2007). Rethinking collaborative learning through participation to an interdisciplinary research project: Tensions and negotiations as key-points in knowledge production. *Integrative Psychological and Behavioral Science* (Special Issue: The Socio-Cultural Psychology of Collaborative Research), 41, 154-168.
- Muller Mirza, N., Tartas, V., Perret-Clermont, A.-N. & de Pietro, J.-F. (2007). Using graphical tools in a phased activity for enhancing dialogical skills: an example with Digalo. *Computer-Supported Collaborative Learning*, 2, 247-272.

- Zittoun, T., Muller Mirza, N. & Perret-Clermont, A.-N. (2006). Quand la culture entre dans les recherches en psychologie du développement. *Revue Enfance*, numéro thématique "Cultures et développement cognitif" (coordonné par B. Troadec), 126-134.

[Traduction en brésilien de: Zittoun, T. Muller Mirza, N. & Perret-Clermont, A.-N. (2008, à paraître). Quando a *cultura* é considerada nas pesquisas em psicologia do desenvolvimento, *Educar em Revista*].

De Pietro, J.-F. & Muller, N. (1997). La construction de l'image de l'autre dans l'interaction. Des coulisses de l'implicite à la mise en scène. *Bulletin de l'Association Suisse de Linguistique Appliquée (VALS/ASLA)*, n. 65, 25-46.

### 3. Livres et monographies évalués par les pairs

- Moro, C. & Muller Mirza, N. (Dir.). (2017). *Semiótica, cultura y desarrollo psicológico*. Madrid : A. Machado Libros (traduction en espagnol du livre édité en 2014)
- Muller Mirza, N., & Buty, C. (Eds) (2015). *L'argumentation dans les contextes de l'éducation*. Berne, Suisse: Peter Lang (publication soutenue par le FNS)
- Moro, C. Muller Mirza, N. & Roman, P. (Eds). (2014). *L'intersubjectivité en questions. Agrégat ou nouveau concept fédérateur pour la psychologie ?* Lausanne : Antipodes.
- Moro, C., & Muller Mirza, N. (Eds.). (2014). *Sémiotique, culture et développement psychologique*. Lille: Presses Universitaires du Septentrion.
- Muller Mirza, N. & Perret-Clermont, A.-N. (Eds.) (2009). *Argumentation and education. Theoretical foundations and practices*. New York, Bern: Springer.
- Muller Mirza, N. (2005). *Psychologie culturelle d'une formation d'adultes. L'île aux savoirs voyageurs*. Paris : L'Harmattan (collection "Espaces interculturels").
- Muller, N. (1998). *"L'allemand, c'est pas du français!" Enjeux et paradoxes de l'apprentissage de l'allemand*. Neuchâtel, Lausanne: Institut de Recherche et de Documentation Pédagogique (IRDP), Loisirs et Pédagogie (LEP).

### 4. Contributions à des livres (évalués par les pairs)

- Muller Mirza, N. & Alber, J.-L. (2019). Intégration professionnelle et transformations identitaires d'infirmières étrangères en Suisse en demande de reconnaissance : une analyse narrative, In T. Perez-Roux, M. Deltand, C. Duchesne & J. Masdonati, *Parcours professionnels, transitions et transformations identitaires : le sujet au cœur des évolutions dans le champ de l'éducation et de la formation* (pp. 93-113). Presses Universitaires de Marseille (Collection Mutations en Education et en Formation)
- Muller Mirza, N. (2017). Apprendre par le conflit et l'argumentation ? Quand les conflits sociocognitifs sont traversés par des enjeux identitaires et de société. In C. Staerklé & F. Butera (Eds.). *Conflits constructifs, conflits destructifs* (pp. 17-31). Lausanne : Antipodes.
- Muller Mirza N. & Grossen M. (2017). Expérience personnelle des élèves et apprentissage dans les interactions sociales en classe. In M. Giglio & F. Arcidiacono (Eds.). *Les interactions sociales en classe : réflexions et perspectives* (pp. 17-34). Berne : Peter Lang.
- Muller Mirza, N. & Buty, C. (2015). L'argumentation dans les contextes de l'éducation : enjeux et questions vives. Introduction. In N. Muller Mirza & C. Buty (Eds.). *L'argumentation dans les contextes de l'éducation* (pp. 13-36). Berne, New York : Peter Lang.
- Muller Mirza, N. (2015). Les paradoxes de l'argumentation en contexte d'éducation : s'accorder sur les désaccords. Analyse d'interactions argumentatives dans un dispositif de formation en psychologie à l'Université. In N. Muller Mirza & C. Buty (Eds.). *L'argumentation dans les contextes de l'éducation* (pp. 167-195). Berne, New York : Peter Lang.
- Moro, C. Muller Mirza, N. & Roman, P. (2014). L'intersubjectivité en questions. Introduction. In C. Moro, N. Muller Mirza & R. Roman (Eds). *L'intersubjectivité en questions. Agrégat ou nouveau concept fédérateur pour la psychologie ?* Lausanne : Antipodes.

- Muller Mirza, N. (2014). La « rencontre entre les esprits », une condition pour apprendre ? In C. Moro, N. Muller Mirza & R. Roman (Eds.). *L'intersubjectivité en questions. Agrégat ou nouveau concept fédérateur pour la psychologie ?* Lausanne : Antipodes.
- Muller Mirza N. (2014). Frame, framing and thinking space: a sociocultural exploration within an educational project. In T. Zittoun & A. Iannaccone (Eds.). *Activities of thinking in social spaces* (pp. 65-81). Nova Science Publishers.
- Moro, C. & Muller Mirza, N. (2014). Quelle place pour la culture en psychologie du développement ? In C. Moro & N. Muller Mirza (Eds.), *Psychologie du développement, sémiotique et culture*. Villeneuve d'Ascq : Septentrion.
- Muller Mirza, N. (2014). Secondarisation des émotions et apprentissage dans des activités « interculturelles » en classe. In C. Moro & N. Muller Mirza (Eds.), *Psychologie du développement, sémiotique et culture*. Villeneuve d'Ascq : Septentrion.
- Muller Mirza, N. (2013). A sociocultural perspective on conflict in argumentative design. In M. Baker, J. Andriessen & S. Järvelä, *Affective learning together: Social and emotional dimensions of collaborative learning* (pp. 233-250). London : Routledge
- Muller Mirza, N. (2012). Interactions sociales et dispositifs de formation : Une perspective psychosociale. In V. Rivière (Ed.), *Spécificités et diversité des interactions didactiques : Disciplines, finalités, contextes* (pp. 169-185). Lyon : Presses Universitaires de Lyon.
- Muller Mirza, N. (2009). Préface, In C. Buty & C. Plantin (Eds.), *Argumenter en classe de sciences : du débat à l'apprentissage* (pp. 7-16). Lyon : INRP
- Muller Mirza, N. (2009). Qu'est-ce qui se développe dans et par une formation-action ? Analyse des discordances comme leviers de développement dans un projet participatif de formation à Madagascar. In P. Béguin & M. Cerf (Eds.). *Dynamique des savoirs, dynamique des changements. Quelles pratiques de recherche pour quels développements* (pp. 229-244). Paris : Octarès.
- Muller Mirza N., Perret-Clermont A.-N., Iannaccone A. (2009). Psychosocial processes in argumentation. In N. Muller Mirza & A.-N. Perret-Clermont (Eds.), *Argumentation and education. Theoretical foundations and practices* (pp. 67-90). New York, Bern: Springer.
- Muller Mirza, N. & Perret-Clermont, A.-N. (2009). Dynamiques interactives, apprentissages et médiations : analyses de constructions de sens autour d'un outil pour argumenter. In L. Filliétag & M.-L. Schubauer-Leoni (Eds.), *Processus interactionnels et situations éducatives* (pp. 231-254). Bruxelles : de Boeck (Collection Raisons Educatives).
- Muller Mirza, N. (2008). Zwischen Weitergabe und identitärer Neuausrichtung: die psychosozialen Dimensionen von Weihnachten in der Migrationssituation. In M. Baumann & R. Hauri R. (Eds.). *Weihnachten - Familienritual zwischen Tradition und Kreativität* (pp. 117-143). Kohlhammer.
- Muller Mirza, N., Lambolez, S., Tartas V. & Perret-Clermont, N. (2006). Un logiciel pour échanger et apprendre : Techniques et usages de DUNES. In L.O. Pochon, E. Bruillard & A. Maréchal (Eds.). *Apprendre (avec) les progiciels. Entre apprentissages scolaires et pratiques professionnelles* (p. 309-316). Neuchâtel : IRDP, Lyon : INRP.
- Muller Mirza, N. (2005). "Literary writing" as a research tool. In L. Allal & J. Dolz (Eds.), *Proceedings Writing2004* [CD]. Adcom Productions.
- Muller Mirza, N. (2003). Voyages dans la danse des échanges. In *Mobiles et mouvements pédagogiques. Itinéraires choisis offerts à Jacques Weiss*. Neuchâtel, Lausanne : Institut de Recherche et de Documentation Pédagogique (IRDP), Loisirs et Pédagogie (LEP).
- Muller, N. (2002). L'évaluation des compétences, une situation de communication complexe. Réaction à la contribution de C. Springer. In V. Castellotti & B. Py (coordonné par). *La notion de compétence en langue* (pp. 75-82). Lyon : Ecole Nationale Supérieure Editions.
- Muller, N. & De Pietro, J.-F. (2001). Que faire de la notion de représentation ? Que faire des représentations ? Questions méthodologiques et didactiques à partir de travaux sur le rôle des représentations dans l'apprentissage d'une langue. In D. Moore (Ed.) *Les représentations des langues et de leur apprentissage : Références, modèles, données et méthodes*. Paris : Didier (Collection Essais-Crédif).

- Cesari Lusso, V. & Muller, N. (2001). Quelle est la place de l'expérience dans l'apprentissage à l'âge adulte ? Qu'est-ce qui se construit ? Qu'est-ce qui se co-construit ? Qu'est-ce qui se déconstruit ? In J.-J. Ducret (textes réunis par). *Constructivismes, usages et perspectives en éducation 4-8 septembre 2000* (pp. 574-582), Genève : SRED (Cahier 8).
- Muller, N. & Perret-Clermont, A.-N. (1999). Negotiating identities and meanings in construction of knowledge. Analysis of interactions in a specific context, a "Network of exchange of knowledge". In J. Bliss, R. Säljö & P. Light (Eds.). *Learning sites. Social and technological resources for learning* (pp. 47-61). Oxford : Pergamon.
- Muller, N. (1997). Représentations, identité et apprentissage de l'allemand : une étude de cas en contexte plurilingue. In M. Matthey (textes réunis par). *Les langues et leurs images* (pp. 211-217). Neuchâtel, Lausanne : Institut de Recherche et de Documentation Pédagogique (IRDP), Loisirs et Pédagogie (LEP).

## 5. Chapitre pour encyclopédie

- Muller Mirza, N. (2012). Argumentation and learning in science education. In N. Seel (Ed.), *Encyclopedia of the Sciences of Learning* (Vol. 1, pp. 308-310). New-York: Springer.

## 6. Rapports de recherche

- Muller Mirza, N. (sous la dir. de) (2015). *Parcours de vie, récit et moments forts : entre défis et ressources. Rapport de recherche réalisé à l'Ecole technique de Ste-Croix*. Institut de Psychologie : Université de Lausanne.
- Nicollin, L., & Muller Mirza, N. (2013). *Le rapport à l'altérité et à la diversité dans les plans d'étude de Suisse romande : Quelles conceptions d'une éducation à l'altérité ?* Mai 2013. Lausanne : Université de Lausanne, Faculté des sciences sociales et politiques.
- Nicollin, L., & Muller Mirza, N. (2013). *Les modes d'appréhension de la diversité culturelle chez les enseignants. Analyse d'entretiens réalisés auprès de douze enseignants de Suisse romande*. Lausanne : Université de Lausanne.
- Nicollin, L. S. de Dolder-Diesbach, S. & Muller Mirza, N. (2013). *Les pratiques d'éducation interculturelle en contexte : portraits de douze enseignants*. Lausanne : Université de Lausanne, Faculté des sciences sociales et politiques.
- Muller Mirza, N. (2008). Description and lessons learned from two argumentative scenario implementations. In B. Schwarz & A.-N. Perret-Clermont (Eds.). *White book: Learning Science in inquiry based environments and in argumentative activities, cases studies*. Rapport scientifique dans le cadre du projet européen ESCALATE.
- Dysli, M.-N., Kieng, S., Monnet, N. Schaffner, M., Schweizer, A., Tuchschnid, J. & Muller Mirza, N. (2008). *Récits d'une rencontre*. [Recueil élaboré dans le cadre d'une collaboration avec RECIF, association pour femmes migrantes à Neuchâtel ; à disposition à l'Institut de Psychologie, SSP, Université de Lausanne]
- Muller Mirza, N. avec la collaboration d'A. Fonseca da Prada & L. Oswald. (2006). *Le Père Noël en exil : significations et pratiques de la fête de Noël en situation migratoire*. [Rapport de recherche dans le cadre des manifestations Neuchâtois organisées par le Bureau du délégué aux étrangers du Canton de Neuchâtel (à disposition à l'Institut de Psychologie et Education, Université de Neuchâtel)].
- Muller Mirza, N., Bossi, C. & Milan, M. (2006). *Pour une psychologie culturelle du rite de Noël. Résultats d'une recherche menée dans le canton du Jura sur trois générations*. [Rapport de recherche dans le cadre du PNR 52 « L'enfance, la jeunesse et les relations entre les générations dans une société en mutation » (PP « Comment les familles fêtent-elles Noël ? », Institut de Théologie appliquée, Prof. M. Baumann) (à disposition à l'Institut de Psychologie et Education, Université de Neuchâtel)].
- Muller Mirza, N. en collaboration avec Tartas, V., Darbellay, K., de Pietro, J.-F., Ghodbane, I. (2004). Rapports scientifiques dans le cadre du projet européen DUNES (à disposition à l'Institut de Psychologie et Education, Université de Neuchâtel).

- Muller Mirza, N. *Multicultural and multilingual dimensions of the DUNES project*. Rapport scientifique dans le cadre du projet européen DUNES (à disposition à l'Institut de Psychologie et Education, Université de Neuchâtel).
- Muller, N. & Jonarisona, A. (1998). Aspects culturels des dynamiques de formation. Une étude de cas en Betsileo dans le cadre du programme TSA (programme de formation en gestion des ressources naturelles). Institut de psychologie et éducation, Université de Neuchâtel/ Intercoopération (Berne) (à disposition à l'Institut de Psychologie et Education, Université de Neuchâtel).
- Fretz, R., Nicolet, M. & Muller, N. (1997). *Des maîtres semi-généralistes aux degrés primaire et secondaire I*. Berne : Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'Instruction publique (CDIP), Dossier 47.
- Muller, N. (1995). Evaluation de trois documents pédagogiques : un voyage, de l'amour... et des poubelles ! *Document de Recherches de l'IRD* (n.95.1008). IRDP, Neuchâtel
- Muller, N. (1994). La transmission du savoir dans le "Réseau d'Echanges de Savoirs" de Strasbourg. *Dossiers de Psychologie, n° 44*. Université de Neuchâtel.
- Muller, N. (1994). Frontière linguistique, stéréotypes et identité : Le Haut-Valais dans les représentations d'élèves de Sierre et de Sion. *Document de Recherches de l'IRD* (n.94.103). IRDP, Neuchâtel.

## 7. Articles dans des Cahiers universitaires

- Muller Mirza, N. (2007). "Les Indiens ont-ils une âme ?" Rapport à l'altérité, compétences dialogiques et apprentissage. *Cahiers de psychologie*, no 43, Université de Neuchâtel, 7-16.
- Muller Mirza, N. (2006). Le Père Noël en exil : Significations et pratiques de la fête de Noël en situation migratoire. *Cahiers de psychologie*, no 42, Université de Neuchâtel, 7-10.
- Muller Mirza, N. (2005). Argumenter et apprendre : quelques conclusions et pistes du projet DUNES. *Cahiers de psychologie*, no 41, Université de Neuchâtel, 41-46.
- Muller Mirza, N., Baucal, A., Perret-Clermont, A.-N. & Marro, P. (2003). Nice designed experiment goes to the local community. *Cahiers de psychologie*, no 38, Université de Neuchâtel, 17-52.
- Andriessen, J., Drachman, R., de Groot, R., Schwarz, B., Kent, A., Muller Mirza, N., Perret-Clermont, A.-N., Säljö, R. (2003). DUNES – Dialogic & argumentative negotiation educational software: pedagogical realization – the case. *Special Issue on Information Society & Education, Journal of Digital Contents*, vol 1, issue 1, 46-50.
- Muller Mirza, N. (2002). La naissance et le voyage d'un projet de formation. Négociations des significations et des pratiques dans un programme suisse de formation d'adultes (Texte de la soutenance de thèse du 25 juin 2002). *Cahiers de psychologie*, no 36, Université de Neuchâtel, 13-20.
- Muller, N. (2001). Apprendre dans les Réseaux d'échanges de savoirs. Analyses au sein du réseau de Strasbourg. *Dossiers de psychologie*. no 51. Université de Neuchâtel.
- Muller, N. (2000a). Enjeux identitaires et apprentissage dans une situation de formation interculturelle. *Cahiers de psychologie*, no 36. Université de Neuchâtel, 3-12.
- Muller, N., Perret-Clermont, A.-N. & Marro, P. (2000b). Qu'est-on sensé apprendre et cela nous convient-il? *Cahiers de psychologie*, no 36. Université de Neuchâtel, 27-34.
- [Traduction en russe de: Muller, N., Perret-Clermont, A.-N. & Marro, P. (2000). Qu'est-on sensé apprendre et cela nous convient-il? (voir lien: <http://psyedu.ru/view.php?id=107>)].
- Cesari, V. & Muller, N. (2001). Quelle est la place de l'expérience dans l'apprentissage à l'âge adulte? Qu'est-ce qui se construit ? Qu'est-ce qui se co-construit ? Qu'est-ce qui se déconstruit ? *Quaderni dell'Istituto Comunicazione e formazione*. Lugano : Università della Svizzera italiana, 2-10.
- Muller, N. & Perret-Clermont, A.-N. (1999). Dimensions institutionnelles, interpersonnelles et culturelles d'un dispositif pour penser et apprendre. *Cahiers de psychologie*, no 35. Université de Neuchâtel, 3-14.

Muller, N. & Perret-Clermont, A.-N. (1998). Négociation des identités et des significations dans des situations de transmission de connaissances. *Cahiers de psychologie*, no 34, Université de Neuchâtel, 35-40.

Muller, N. (1996). Transmission de savoirs techniques : la relation maître-élève-savoir dans la perspective d'une psychologie socio-culturelle. *Dossiers de Psychologie, Apprendre un métier aujourd'hui*, no 8. Université de Neuchâtel. FNS 33 Efficience de nos systèmes de formation.

Muller, N. (1995). Un voyage 'erasmien' au Portugal, *Cahiers de Psychologie*, no 32. Université de Neuchâtel, 21-35.

Marro Clément, P. & Muller, N. (1994). Intersubjectivité et interaction avec l'ordinateur. *Cahiers de Psychologie*, no 31. Université de Neuchâtel, 49-54.

## 8. Articles dans des journaux non scientifiques

- Muller Mirza N. (2012, Mai). *Transformation des émotions et construction de savoirs en éducation interculturelle : enjeux identitaires de l'éducation interculturelle dans les pratiques en classe*. eSSpace. Newsletter électronique de la Faculté des sciences sociales et politiques de l'Université de Lausanne. <http://www3.unil.ch/wpmu/esspace/category/nouveaux-projets-de-recherche/>
- Article sur la recherche TECS publié dans UniScope du mois de juillet 2013 « Zoom sur la diversité culturelle en milieu scolaire » par Sophie Badoux ([http://www.unil.ch/webdav/site/unicom/shared/uniscope/2012-2013/U585\\_print.pdf](http://www.unil.ch/webdav/site/unicom/shared/uniscope/2012-2013/U585_print.pdf))
- Muller Mirza, N. (2006). Le Père Noël en exil. *Konstruktiv. Theologisches aus Bern* (Beilage zur Reformierten Presse), 40, 10-11.
- Darbellay, K. & Muller Mirza, N. (2003). DUNES, une plate-forme multimédia pour apprendre à apprendre... en échangeant. *En Direct*, 169, janvier 2003, p.3.
- Muller, N. (1997). Images des langues, images de l'autre : composantes essentielles de l'enseignement et de l'apprentissage. *Résonance (Mensuel de l'école valaisanne)* 6, 3-5.
- Muller, N. & de Pietro, J.-F. (1998). Etre biennois, francophone... et apprendre l'allemand. *Intervalles* (Revue culturelle du Jura bernois et de Bienne), 51, 59-75.